

UN PERGAMENT CU TEXT SLAVON PENTRU SATUL POIENARI

D. BALAȘA și R. COSOROABĂ

1608 «7117» octombrie 20. Tirgoviște. Radu voievod, domnitorul Țării Românești întărește lui Bombu și Lațcu moșie în Polenii (actualul Poienari în județul Gorj) de cumpărătură de la mai mulți moșneni. Bombu a cumpărat de la Lațcu „un loc de vie“

+ Din mila lui Dumnezeu, Io Radul voievod și domn a toată Țara Românească, nepotul răposatului Io Bășarab voievod, dă domnia mea această poruncă a domniei mele, lui Bombu și lui Lațcu cu fiii lor cîți Dumnezeu le va dăruia, pentru ca să le fie moșie în Poeni partea lui Dragomir Mirea toată, oricît se va alege, din cîmp și din pădure și din apă și din uscat și din săliște și de pretutindeni, de peste tot hotarul. Pentrucă a cumpărat Bombul și Lațcu de la Dragomir Mirea, pentru 5000 de aspri gata și pentru doi boi și pentru 5 oi.

Și iar a cumpărat Bombul moșie în Poeni de la Ciu...¹ din partea lui, jumătate, pentru 1000 de aspri și pentru 3 oi.

Și iar a cumpărat Lațcu de la Blidariul, din partea lui jumătate de peste tot hotarul, pentru 500 de aspri gata...¹ pentru doi boi.

Și iar să-i fie lui Bombul, în Poeni, partea lui Oprea fratele Lupului toată, de peste tot hotarul, pentrucă a dat și a plătit Bombul 24 vaci la o dușugubină pentru Oprea, și un cal și 5 capre și 300 de aspri.

Și iar a cumpărat Bombul și Oprea un loc numit Seciul lui Bran, Bînda și Manga și Bălușariu pentru 4 boi și pentru 600 aspri.

Și iar a cumpărat Bombul moșie în Poeni din partea lui Dragoș jumătate și de la Oprea fiul lui Dragoș, pentru oi 30 și pentru 3 vaci și (sic) aspri 3000, aspri gata.

Și iar să-i fie lui Bombu și lui Lațcu moșie în Poeni partea lui Drăgan toată, pentru că au cumpărat de la Drăgan. Însă a dat Bombul aspri 350, aspri, și a dat Lațcu 400 aspri și oi 16 și vaci 2.

Și iar a cumpărat Bombul un loc de vie de la Lațcu, pentru 3 taleri și 1 cascaval, peste tot.

Și iarăși au dat și au plătit pentru Manea, însă Lațcu (a dat) aspri 600 și vaci 2 și o iapă, iar Bombul a dat 600 aspri.

Și adălmășari au fost puși anume : Dimitru din Fil(ia)ș(i) și Lupul

Și au vîndut acești mai sus scriși vînzători de a lor bună-voie, cu știrea tuturor megieșilor din prejurul locului și înaintea domniei mele.

Pentru aceea am dat domnia mea ca să le fie lor moșie și în ohabă (= scutită de dări), și fiilor și nepoților și strănepoților lor, și de nimeni neclintită, după porunca domniei mele.

Iată dar și mărturii am pus domnia mea : jupan Rădu clucer Buzescu și jupan Cernica mare vornic, jupan Lupu mare logofăt și Nica vistiernic și Mîrzea spătar și Bîrcan stolnic și Grigorie comis și Stanciul paharnic și jupan Leca mare postelnic. Ispravnic Lupul mare logofăt.

Și am scris eu Gheorghe, luna octombrie 20 zile, în cetatea de scaun Tîrgoviște, iar de la Adam, în anul 7117 (= 1608).

(m.p. :) + Io Radul voivoda.

+ Io Radul voievod — din mila lui Dumnezeu domn.

Pergament (40---29 cm), partea de jos neregulată. Original scris în slavă diplomatică, cu cerneală neagră ; crucea de sus, precum și monogramul domnesc, cu chinovar. Sigiliul domnesc timbrat, căzut. Documentul se află în colecția Ing. doctor Romulus Cosoroabă din Craiova.

¹ Text deteriorat. În cuprinsul satului Poienari județul Gorj, există toponimul „Lacul lui Ciurea” și deci cuvîntul deteriorat *Ciu*... se poate întregi : *Ciurea*.

† Млѣтїю Бжїею Іоу рѣу воево и гнѣ вьсою зем-
ле Оутрѣвлахїнскою. внѣ покупнѣ Іоу Бѣсѣрѣ воевоу
дѣва гвѣ ми сїю повелїню гвѣ ми Бѣбулѣ и Лѣкѣ // съ
спови елицы Бѣгѣ припѣтїи на кѣ да є и ѿнѣ ѿ По-
ени дѣ Дрѣмирѣ Мирѣ вьсѣ вари елика сѣтїи из-
брѣ ѿ полю и ѿ шѣм и ѿ вѣ // и ѿ сѣ и ѿ сѣлїи и
ѿ посвѣ ѿ повѣсѣ хотѣрѣ. понѣ покупнѣ є Бѣбѣ
и Лѣко ѿ нѣ Дрѣмирѣ Мирѣ за х. ѿпри готѣ и за
дѣ // волѣ и за є. ѿци.

И пакѣ покупнѣ є Бѣбѣ ѿнѣ ѿ Поени ѿ на чю.
... ѿ дѣ єго половнѣ за а. а. и за г. ѿци.

И пакѣ покупнѣ // Лѣко ѿ нѣ Блїдѣрѣ ѿ дѣ єго
пѣвнѣ ѿ повѣ хотѣрѣ за ф. ѿпри го... за дѣ во-
лѣ.

И пакѣ да г. Бѣбулѣ ѿ Поени дѣ ѿпрѣ брѣ Лѣ-
пулѣ // вьсѣ ѿ повѣсѣ хотѣрѣ. понѣ да и платнѣ
є Бѣбулѣ кѣ. крѣве нѣ єнѣ дншѣгѣвнѣ рѣ ѿпрѣи
єнѣ кѣ и є. кѣли и т. а. //

И пакѣ покупнѣ є Бѣбѣ и ѿпрѣ єнѣ мѣто зо-
вемѣ сѣчю Бранѣ. бѣда и Мѣга и Бѣтѣшѣрѣто за
д. волѣ и за х. ѿпри. //

И пакѣ покупнѣ Бѣбѣ ѿнѣ ѿ Поени ѿ дѣ Дрѣ-
гошѣ пѣвнѣ ѿ нѣдѣ ѿпрѣ снѣ Дрѣгошѣ за ѿци
л. и за г. крѣве и // и ѿпри г. ѿпри готѣ.

И пакѣ да є Бѣбулѣ и Лѣковѣ ѿнѣ ѿ По-
ени дѣ Дрѣгѣнѣ вьсѣ. понѣ покупнѣ сѣ ѿ на
Дрѣгѣ. глї да є Бѣбѣ // ѿпри ѿн. а. и да г.
є Лѣко х. а. и ѿци зї. и крѣве в.

И пакѣ покупнѣ Бѣбѣ єднѣ мѣто за лозїє
ѿ на Лѣко за г. тѣлѣ и а. снѣ ѿ вьсѣ. //

И пакѣ сѣ да и платнѣ рѣдѣ Мѣнѣ. алн Лѣко

А. Х. и Крѣ Б. и Ена ко. а Бѣбѣ да Е. Х. а. На
мъшари потавѣ сѣ на^{тн}: Думитръ ѿ фйѿи Лупѣ.
И продох сѣю вѣ пѣ продаѣте ѿ мѣно добра-
волю сѣ знаѣе вѣсѣ мегѣнашѣ ѿ крѣ мѣтов
и ѿ пѣ гво ми.

Сѣ рѣ ддохѣ гво ми накодѣ Е. и ѿны // и
вѣ шѣ и сновѣ и вѣнѣ и прѣвнѣчѣ сѣ и
ѿ никогѣ непоколивѣ по шрѣмо гво ми.

Сѣ убо и свѣтелѣю потавѣхѣ гво ми: Жуп.
рѣу ключѣ Бѣзѣкѣ и жупѣ Черникѣ велики
дѣбѣи и жупѣ Лупѣ велики лѣфѣ и Никѣ
вѣ. и мрѣзѣ спѣ. и Брѣкѣ стѣ. и Глѣгорѣ ко.
и стѣчѣ пѣ. и жупѣ лекѣ вѣ. пѣ. Ислупѣ ве-
лики лѣфѣ.

Исписѣ а Герге. мѣца ѿ. К. ани. вѣ стѣ-
граѣу Терговѣ. а ѿ аааа вѣ лѣмѣ зрѣ.

(т. р.) + Іо рѣу вѣи вѣ.

+ Іо рѣу вѣи вѣ. Мѣтѣю Бѣію Гѣлѣ.